



Avvertenze d'uso e di sicurezza  
*Instructions for use and safety recommendations*



Quality Products  
Made in Germany



**Consiglio/Handy hint:**

I nostri documenti (per es. schede di dati di sicurezza) possono essere scaricati dal nostro sito Web [www.kometdental.de](http://www.kometdental.de)  
*Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website [www.kometdental.de](http://www.kometdental.de).*

Brasseler®, Komet®, CeraBur®, CeraCut®, CeraDrill®,  
CeraFusion®, CeraPost®, DC1®, DCTherm®, F360®,  
F6 SkyTaper®, H4MC®, OptiPost®, PrepMarker®, PolyBur®,  
TissueMaster®, TMC® e TissueMaster Concept® sono  
marchi registrati della Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG.

I prodotti e le denominazioni riportati nel presente testo  
sono in parte protetti dal diritto d'autore, dal diritto dei  
marchi e dai rispettivi brevetti. La mancata apposizione  
di particolari indicazioni e/o del marchio ® non esclude  
la sussistenza di un'eventuale tutela giuridica.

La presente opera è protetta dal diritto d'autore. Tutti i  
diritti, ivi compresi quelli di traduzione, riproduzione e  
duplicazione, totali o parziali, sono riservati. Nessuna  
parte della presente opera può essere riprodotta o  
diffusa con un qualsivoglia mezzo (fotocopia, microfilm o  
qualsiasi altro mezzo) nonché rielaborata con l'ausilio di  
sistemi elettronici senza l'autorizzazione scritta  
dell'editore.

Con riserva di modifiche attinenti prodotti e colori. Non  
si risponde di eventuali errori di stampa.

Stato: giugno 2018

*Brasseler®, Komet®, CeraBur®, CeraCut®, CeraDrill®,  
CeraFusion®, CeraPost®, DC1®, DCTherm®, F360®,  
F6 SkyTaper®, H4MC®, OptiPost®, PrepMarker®, PolyBur®,  
TissueMaster®, TMC® und TissueMaster Concept® are  
registered trademarks of Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG.*

*Some of the products and designations mentioned in  
the text are patented or copyrighted. The absence of a  
special reference or the sign ® should not be interpreted as  
the absence of copyright protection.*

*This publication is copyrighted. All rights, also with regard to  
translation, reprint and reproduction (also in the form of  
extracts) are reserved. No part of this publication may be  
reproduced or reprocessed using electronic systems in any  
form or by any means (photocopying, microfilm or other  
methods) without the written permission of the editor.*

*Colours and products are subject to alterations.  
Printing errors excepted.*


*As at June 2018*

## Consigli generali di impiego e di sicurezza per l'utilizzo di strumenti dentali, perni, fili e portastrumenti

## General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks

### Ambito di applicazione

Queste istruzioni per l'uso e le raccomandazioni di sicurezza valgono per tutti i prodotti e devono essere osservate senza distinzioni. La mancata osservanza dei consigli di impiego e di sicurezza può compromettere la funzione degli strumenti e costituire un rischio per la salute.


A parte esistono delle istruzioni d'uso specifiche contenute nelle confezioni di imballo per quei prodotti che richiedono ulteriori informazioni dettagliate. Gli imballi sono provvisti del simbolo . Tali istruzioni hanno la precedenza su quelle di carattere generale.

### Stoccaggio

Non esporre gli strumenti confezionati a raggi UV e a temperature elevate. Conservare tutti gli strumenti in luogo asciutto e pulito. Non conservare insieme a solventi o prodotti chimici.

### Area of application

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the  symbol). These take precedence over the general instructions.

### Storage

Protect packed instruments from UV rays and high temperatures. Store all instruments in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

## 1. Utilizzo conforme

- Gli strumenti forniti non sterili devono essere preparati prima di procedere al primo utilizzo.
- Assicurarsi di utilizzare esclusivamente sistemi di trasmissione (manipoli, contrangoli) ineccepibili dal punto di vista tecnico e igienico e ben puliti.
- In funzione del loro tipo di gambo, gli strumenti devono essere inseriti quanto più a fondo possibile nelle pinze di tenuta. Assicurarsi che lo strumento sia fermamente fissato.
- Gli strumenti devono essere posti in rotazione prima di entrare in contatto con il tessuto o materiale.
- Evitare il rischio di eventuali blocchi. Non utilizzare mai gli strumenti come leva. Evitare di esercitare una pressione di contatto eccessiva.
- Per proteggere gli occhi, usare occhiali di protezione. In laboratorio utilizzare una mascherina (naso e bocca) come pure un impianto di aspirazione.
- Evitare il contatto con la parte attiva dello strumento - rischio elevato di ferite.

Assicurare un raffreddamento soddisfacente con l'ausilio di aria/acqua spray. Negli strumenti particolarmente lunghi o con parte attiva molto grande si rende necessario un raffreddamento supplementare. Non utilizzare più gli strumenti danneggiati o corrosi.

## 1. Proper use

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that only technically and hygienically perfect and cleaned power systems (hand pieces and contra-angles) are used.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.

Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts. Damaged or corroded instruments have to be discarded.

## 2. Numero di giri consigliato

Osservare le raccomandazioni per l'uso e le velocità indicate nelle istruzioni e sulle etichette dei prodotti.

- La raccomandazione  $\bigcirc_{\max} 300.000$  giri al  $\text{min}^{-1}$  significa: Adatti per contrangoli con micromotore e turbine con cuscinetto a sfera stabile. Non adatti per turbine con cuscinetto pneumatico.
- La raccomandazione  $\bigcirc_{\max} 200.000$  giri al  $\text{min}^{-1}$  significa: Adatti per manipoli e contrangoli con micromotore o manipoli per il laboratorio fino al numero di giri indicato. Non è consigliabile per turbine.

Il mancato rispetto del numero di giri massimo ammissibile comporta un notevole rischio di infortuni.

## 2. Recommended speeds

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions of use and on the packaging of the products.

- $\bigcirc_{\max} 300.000$  rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- $\bigcirc_{\max} 200.000$  rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



## Avvertenze d'uso e di sicurezza Instructions for use and safety recommendations

### 3. Pressioni operative

Evitare assolutamente pressioni operative elevate (> 2N).

- Negli strumenti che lavorano per azione di taglio si possono danneggiare le parti operative con rottura delle lame. Nello stesso tempo comportano un elevato sviluppo di calore.
- Negli strumenti che lavorano per abrasione, eventuali pressioni operative elevate possono scalzare i grani abrasivi o comportare l'impastamento dello strumento e l'elevato sviluppo di calore.

Pressioni operative elevate possono comportare anche delle lesioni pulpari da surriscaldamento o produrre delle superfici inaspettatamente ruvide dovute a scheggiature sui taglienti. Nei casi estremi non si può escludere la rottura dello strumento stesso.

### 3. Contact pressure

Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.

- In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.
- In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.

Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces. In the extreme cases, instrument breakage may even occur.

### 4. Valori guida per la frequenza di utilizzo di strumenti rotanti e oscillanti

I seguenti valori sono da intendersi quali indicazioni di massima che possono variare rispetto all'effettiva durata a seconda dei diversi utilizzi e/o del materiale lavorato

Strumenti in acciaio:	- fino a 4 x
Strumenti in carburo di tungsteno:	- fino a 15 x
Strumenti diamantati e ceramici:	- fino a 25 x
Gommini e abrasivi ceramici:	- fino a 10 x
Strumenti canalari: Canali larghi:	- 8 x (mass.)
Canali medi:	- 4 x (mass.)
Canali stretti:	utilizzare una sola volta

La riutilizzazione degli strumenti monouso non è permessa.

### 4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.

Stainless steel instruments:	- up to 4 x
Tungsten carbide instruments:	- up to 15 x
Diamond and ceramic instruments:	- up to 25 x
Polishers and ceramic abrasives:	- up to 10 x
Endodontic instruments: Wide canals:	- max. 8 x
Average canals:	- max. 4 x
Narrow canals:	just use 1 x

The reuse of disposable products is not permitted.

### 5. Smaltimento

Smaltire gli strumenti in contenitori ermetici antistrappo e antirottura (anticontaminazione).

### 5. Disposal

To prevent contamination, discard instruments in tight, fracture and puncture resistant containers.

### 6. Disinfezione, pulizia e sterilizzazione

Gli strumenti forniti non sterili devono essere preparati prima di procedere al primo utilizzo.

Per ulteriori informazioni si prega di visitare il nostro sito web ► Info prodotti ► Ricondizionamento degli strumenti.

#### 6.1. Preparazione manuale

Trattare gli strumenti con soluzioni disinfettanti e pulenti adatti e raccomandati per questi strumenti (per es. Komet DC1). Le avvertenze d'uso (durata di attività, concentrazione, lavaggio, essiccamento) delle soluzioni disinfettanti e pulenti si devono desumere dalle indicazioni dei produttori. In caso di pulizia a ultrasuoni assicurarsi che gli strumenti non si tocchino.

#### 6.2. Preparazione meccanica

Trattare gli strumenti con soluzioni disinfettanti e pulenti adatti allo scopo previsto e raccomandati per questi strumenti. Le avvertenze d'uso delle soluzioni disinfettanti e pulenti si devono desumere dalle indicazioni dei produttori. Controllare visivamente gli strumenti ed eliminare e non riutilizzare più strumenti danneggiati o senza filo. Nel caso in cui sui strumenti risultino ancora visibili residui di contaminazione dopo la preparazione meccanica, ripetere il ciclo di preparazione meccanica. Una pulizia meticolosa è un requisito obbligatorio per garantire una sterilizzazione efficace.

#### 6.3. Sterilizzazione

Assicurarsi che gli strumenti vengano sterilizzati secondo un processo validato adatto alla sterilizzazione di prodotti medici. Il successo della sterilizzazione dipende dal tipo di prodotto che deve essere sterilizzato, dall'imballaggio e dalla configurazione di carico del dispositivo di sterilizzazione. Il detentore di prodotti medici è tenuto ad assicurare che la preparazione venga effettuata con l'apposita dotazione, gli appositi prodotti, nonché realizzata da personale qualificato, conformemente alle raccomandazioni della Commissione per l'igiene negli ospedali e la prevenzione delle infezioni dall'Istituto Robert Koch.

### 6. Disinfection, cleaning and sterilisation

Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. For further information, please refer to our Homepage ► InfoCenter ► Manufacturer's information.

#### 6.1. Manual reprocessing

The instruments are to be disinfected with appropriate cleaning and disinfecting agents recommended for these products (e.g. with Komet DC1). For recommendations for use (immersion time, concentration, rinsing, drying) of cleaning and disinfecting agents see instructions of the manufacturers of these agents. Make sure that the instruments do not come in contact with each other during ultrasonic cleaning.

#### 6.2. Mechanical reprocessing

The instruments have to be treated with suitable detergents and disinfectants that are recommended for this purpose. Observe the instructions of use provided by the manufacturer. Inspect the clean instruments visually. If after mechanical reprocessing there are still visible residues of contamination, repeat the reprocessing process. Separate and discard damaged or blunt instruments. Thoroughly cleaned instruments are an essential condition for a successful sterilization.

#### 6.3. Sterilization

Make sure that the instruments are sterilized according to a validated procedure suitable for the sterilization of medical products. Successful sterilization also depends on the type of product to be sterilized, the packaging and the loading set-up of the sterilization device. The operator of medical products is responsible for seeing that proper treatment is carried out by qualified personnel, using the appropriate materials and suited equipment, as recommended by the Commission for Hospital Hygiene and Infectious Disease Prevention of the Robert Koch Institute.

## 7. Avvertenze specifiche per singoli tipi di strumenti

- Evitare il contatto con H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (perossido di idrogeno). Non superare i tempi di immersione indicati nelle istruzioni del detergente e disinfettante. Questo potrebbe danneggiare la parte attiva dello strumento (indice tipico: colorazione nera dello strumento) e ridurre la durabilità dello strumento.
- Gli strumenti in acciaio per utensili si corrodono. Per questo motivo non possono essere sterilizzati secondo un metodo termico con vapore saturo (per es. autoclave).
- Per ottenere una profondità di rugosità ottimale della superficie, dopo l'utilizzo di un abrasivo diamantato a grana grossa o molto grossa è necessario completare la lavorazione con una fresa da rifinitura.
- Impiegando dischi diamantati rotanti in ambito intraorale occorre utilizzare un proteggi-disco.
- Evitare qualsiasi contatto con la gengiva durante l'utilizzazione di strisce diamantate o strisce di separazione - rischio di ferite.
- Dovuto al disegno piatto ed ergonomico delle lime diamantate per il trattamento parodontale non piegare o far grippare mai le lime né usarle come leva. Assicurarsi che le lime siano correttamente inserite e fissate fino alla profondità necessaria nella pinza del contrangolo a movimento reciproco.
- Per evitare qualsiasi sovraccarico, impiegare gli strumenti endodontici in nickel titanio in un motore con momento torcente controllato.
- Gli allargacanalanti in acciaio inossidabile (tipo «Gates», «Müller», «P») sono previsti solo per la preparazione della parte coronale del canale radicolare.
- La preparazione di portastrumenti anodizzati in alluminio deve effettuarsi con detergenti e disinfettanti adatti a portastrumenti in alluminio. Le soluzioni inappropriate possono distruggere lo strato anodizzato del portastrumento. La preparazione di portastrumenti in alluminio non può essere effettuata nel termodisinfettatore. Prima della sterilizzazione, sciacquare il portastrumento sotto acqua corrente (per es. per mezzo di un getto di aria). Sterilizzazioni frequenti del portastrumento possono causare cambiamenti di colore.
- I perni radicolari realizzati in composito rinforzato con fibra di vetro o PMMA non possono essere sterilizzati. Devono quindi essere puliti e disinfettati con alcol per uso medico. I perni radicolari sono prodotti monouso.
- Le frese DSB devono essere periodicamente pulite con l'ausilio della pietra per la pulizia.
- Utilizzare i gommini e gli spazzolini con lieve pressione operativa, per ridurre al minimo lo sviluppo di calore. Procedere alla lucidatura sempre con movimenti circolari. Per ottenere una lucidatura a specchio, con i sistemi di lucidatura a più fasi bisogna usare tutti i gommini di lucidatura nella sequenza indicata per i vari passaggi.
- Procedere alla preparazione di gommini e pietre Arkansas unicamente con prodotti adatti, privi di alcol (per es. Komet DC1).

### 7.1. Strumenti a raffreddamento interno e strumenti a vibrazione sonora o ultrasonica

- Preparazione manuale:  
Sciacquare abbondantemente gli strumenti sotto l'acqua corrente per rimuovere eventuali tracce di sporco superficiale. In caso di residui difficili da eliminare, pulire la superficie dello strumento con l'ausilio dello spazzolino in nylon ruotandolo sotto il livello del liquido fino a rimuovere completamente qualsiasi traccia di impurità. Per il mandrino è necessario verificare la pervietà del foro. Infine sciacquare il foro, per es. con l'ausilio di una siringa, e completare la pulizia a completa rimozione di qualsiasi residuo.
- Preparazione meccanica:  
Posizionare le punte a vibrazione sonora o ultrasonica nel termodisinfettatore con l'ausilio dell'adattatore di lavaggio (vedi le istruzioni d'uso).

## 7. Specific instructions for individual instrument types

- Avoid any contact with H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.
- Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).
- To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.
- Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.
- When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.
- Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.
- To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.
- Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.
- For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfectant. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.
- Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Therefore, they must be cleaned and disinfected with medical alcohol. Root posts are intended for single use only.
- Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.
- Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.
- Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. Komet DC1).

### 7.1. Instruments with internal cooling and sonic/ultrasonic instruments

- Manual reprocessing:  
Rinse off surface contamination under running water. Remove all stubborn contamination with a nylon brush under water level, turning the instrument constantly. To assure patency of the internal cooling channel, penetrate the perforation with the cleaning wire. Rinse the cooling channel, e.g. with a syringe, until it is clean without any further contamination at all.
- Mechanical reprocessing:  
Sonic and ultrasonic instruments are placed into the thermo disinfectant using the rinse adapter (see instructions for use).




## Avvertenze d'uso e di sicurezza


Instructions for use and safety recommendations

6

### 8. Eventuali conseguenze della riutilizzazione di strumenti usurati

- Gettare gli strumenti con parte attiva danneggiata. La riutilizzazione di strumenti danneggiati compromette il risultato del lavoro.
- Taglienti scheggiati e deformati causano vibrazioni compromettendo di conseguenza i bordi marginali e determinando superfici ruvide.
- L'assenza di diamantatura sugli strumenti diamantati indica la mancanza di grana abrasiva: In questo caso gli strumenti hanno perso efficienza di taglio. Tutto ciò comporta temperature elevate e rischio di lesione pulpari. Per questo motivo gli strumenti usurati e danneggiati devono essere immediatamente sostituiti.
- Evitare assolutamente pressioni operative elevate. Negli strumenti che lavorano per azione di taglio si possono danneggiare le parti operative con rottura delle lame e perdita prematura dell'efficienza di taglio. Nello stesso tempo comportano un elevato sviluppo di calore.
- Negli strumenti che lavorano per abrasione, eventuali pressioni operative elevate possono scalfare i grani abrasivi o comportare l'impastamento dello strumento e l'elevato sviluppo di calore.
- Per evitare un indesiderato sviluppo di calore in fase di preparazione, occorre assicurare un raffreddamento soddisfacente con l'ausilio di aria/acqua spray (min. 50 ml/min.).
- Negli strumenti con una lunghezza globale superiore a 22 mm o un diametro maggiore di 2,5 mm si rende necessario un raffreddamento supplementare.
- La mancata osservanza della massima velocità permessa aumenta il rischio di ferimento.
- Gli strumenti riutilizzabili devono essere ritrattati a fondo. Gli strumenti ritrattati insufficientemente presentano un rischio elevato d'infezione.
- Gli strumenti monouso (contrassegnati con il simbolo  riportato sulla confezione) non devono essere riutilizzati (per esempio gommini di lucidatura e spazzolini). La riutilizzazione di questi prodotti presenta un rischio d'infezione e/o un'utilizzazione sicura e senza rischi non può essere garantita (per es. senza rischi di rottura per gli strumenti canalari).

### 8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades will cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- There is an increased risk of infection in reusable instruments which have not been properly reprocessed.
- The reuse of disposable instruments (marked  on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

### 9. Sicurezza e possibili effetti collaterali

Le indicazioni riportate sopra circa la manutenzione, in particolare il raffreddamento, la pressione operativa, la disinfezione, la pulizia e la sterilizzazione devono essere rispettate obbligatoriamente. Gli strumenti devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo previsto secondo i pittogrammi corrispondenti. La mancata osservanza di questi consigli di sicurezza può danneggiare il sistema e/o provocare ferimenti, per es. necrosi termica, preparazioni indesiderate dei tessuti, danni ai tessuti o ai nervi, lesione dell'ampiezza biologica o infezione. In fase di preparazione di alcuni strumenti potrebbe verificarsi abrasione metallica che per es. in caso di una successiva risonanza magnetica potrebbe dar luogo ad artefatti.

### 9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, as indicated by the symbols provided. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

### 10. Responsabilità

L'utilizzatore è obbligato a verificare sotto la sua piena responsabilità l'idoneità del prodotto per lo scopo previsto prima di utilizzarlo. In caso di danni, un concorso di colpa dell'utilizzatore implica la riduzione o l'esclusione completa della responsabilità di Gebr. Brasseler. Ciò vale in particolare in caso di mancato rispetto delle istruzioni d'uso o delle avvertenze o in caso di un uso improprio involontario da parte dell'utilizzatore.  
Conservare fuori dalla portata dei bambini.  
Solo per uso odontoiatrico.

### 10. Liability

It is the responsibility of the user to check the products prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to non-observance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.  
Store products out of children's reach.  
For dental use only.





**Avvertenze d'uso e di sicurezza**  
*Instructions for use and safety recommendations*

**Pittogrammi · Icons**



Preparazione di cavità  
*Cavity preparation*



Sistemi di perni  
*Post systems*



Ponti e corone  
*Crown and bridge technique*



Preparazione di corone  
*Crown preparation*



Profilassi  
*Prophylaxis*



Resine acriliche  
*Acrylic technique*



Escavazione di vecchie  
otturazioni  
*Removal of old fillings*



Lucidatura radicolare  
*Root planing*



Modelli in gesso  
*Model fabrication*



Taglio di corone  
*Crown removal*



Ortodonzia  
*Orthodontics*



Fresaggio di precisione  
*Milling technique*



Lavorazione di otturazioni  
*Working on fillings*



Chirurgia orale  
*Oral surgery*



Scheletrati  
*Model casting technique*



Strumentazione canalare  
*Root canal preparation*



Implantologia  
*Implantology*

8



Angolo  
*Angle*



Rivestito solo in punta  
*End cutting only*



Impregnato con grani di  
diamante  
*Diamond interspersed*



Raggio  
*Radius*



Rivestito solo in punta  
*End cutting only*



Video  
*Video*



Raggio  
*Radius*



Rivestito solo in punta, con smusso  
*End cutting only, with chamfer*



Materiale informativo  
*Further information available*



Lunghezza del piolino-guida  
*Length of guide pin*



Rivestito solo in punta, con raggio  
*End cutting only, with radius*



Smusso di sicurezza  
*Safety chamfer*



Tagliente in punta  
*End cutting*



Angolo conico  
*Cone angle*



Smusso sui taglienti  
*Bevel cut (milling)*



Rivestito su entrambi i lati  
*double sided*



Bagno ad ultrasuoni  
*Ultrasonic bath*



Spigolo arrotondato  
*Rounded edges*



Rivestito nella parte superiore  
*Upper side coated*



Termodisinfettore  
*Thermoisinfector*



Punta arrotondata  
*Rounded tip*



Rivestito nella parte inferiore  
*Lower side coated*



Autoclave  
*Autoclave*



Punta senza rivestimento  
*Non cutting tip*



Spigolo con grani di diamante  
*diamond interspersed edge*



Tenere lontano dalla luce  
del sole  
*Keep off sunlight*



Punta senza rivestimento  
*Non cutting tip*



Disco doppia granulometria, rivestito  
su entrambi i lati  
*Two-grit disc, double sided*



Contiene lattice  
*Contain Latex*



Punta tagliente  
*Cutting tip, pointed*



Non utilizzare degli agenti di  
pulizia contenenti alcol  
*Do not use cleaning agents  
containing alcohol*



Punta tagliente  
*Cutting tip*















Non applicare pressioni  
operative  
*Do not apply contact pressure*



Punta non tagliente  
*Non cutting tip*



 opt.	Nr. di giri ottimale <i>Recommended speed</i>		Sterilizzazione per mezzo di radiazione <i>Sterilized using irradiation</i>
 max.	Nr. di giri massimo ammissibile <i>Maximum speed</i>		Sterilizzazione con ossido di etilene <i>Sterilized using ethylene oxide</i>
	Unità d'imballo <i>Packing unit</i>		Data di scadenza <sup>1</sup> <i>Use by<sup>1</sup></i>
	Nr. d'ordine <i>Order number/reference number</i>		Non utilizzare confezioni danneggiate <sup>2</sup> <i>Do not use in case of damaged packaging<sup>2</sup></i>
	Nr. di lotto <i>Lot number</i>		Data di fabbricazione <i>Date of manufacture</i>
	Rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza accluse <i>Consult instructions</i>		Esclusivamente monouso <sup>3</sup> <i>For single use only<sup>3</sup></i>

<sup>1</sup> Superata la scadenza, gli strumenti con confezionamento sterile potrebbero presentare un rischio di infezione e/o non assicurare più la funzionalità del prodotto.

<sup>1</sup> After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.




<sup>2</sup> Non utilizzare in caso di danni alla confezione, poiché la sterilità risulterebbe compromessa. Verificare l'integrità degli strumenti riutilizzabili e ripararli prima di un nuovo utilizzo.

<sup>2</sup> Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.







<sup>3</sup> Il riutilizzo di questi strumenti comporta il rischio di infezioni, perciò non è garantita alcuna sicurezza qualora non si rispettino le indicazioni.

<sup>3</sup> The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Numero di taglienti delle frese da rifinitura in carburo di tungsteno · Number of blades for carbide finishers

	ultrafine · ultra-fine	30 Taglienti · blades
	fine · fine	16/20 Taglienti · blades
	normale · normal	8/12 Taglienti · blades

Granulometria · Diamond grit sizes

	ultrafine · ultra-fine	8 µm		- media · medium	107 µm *	* La granulometria media di riferimento può scostarsi in certi strumenti dai valori sopra indicati, a seconda della forma e della misura dello strumento.
	extrafine · extra-fine	25 µm		grossa · coarse	151 µm *	
	fine · fine	46 µm		supergrossa · super-coarse	181 µm *	





Komet Italia S.r.l.  
Via Fabio Filzi 2 · 20124 Milano

Telefono 02 67076654  
Telefax 02 67479318  
info@komet.it  
www.komet.it

